

# OSVĚDČENÍ

Komora soudních tlumočnicků České republiky potvrzuje, že pan/paní

**Mgr. Iveta Pečinková**

se ve dnech 17. - 19. dubna 2015 zúčastnil/a

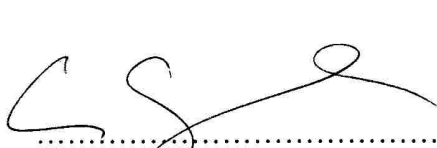
## **XVI. česko-anglického terminologického semináře**

konaného v hotelu Clarion v Olomouci

Přednášející: PhDr. **Marta Chromá**, Ph.D., vedoucí katedry jazyků na Právnické fakultě UK v Praze, proděkanka PF UK, autorka právnických slovníků, garant doplňkové studia  
JUDr. **Filip Melzer**, Ph.D., LL.M., odborný asistent katedry soukromého práva a civilního procesu PF UP, advokát, lektor Justiční akademie, spoluautor komentáře k novému občanskému zákoníku, v minulosti náměstek ministra spravedlnosti, člen pracovní komise Legislativní rady vlády, asistent soudce Nejvyššího správního soudu

Téma: **Věcná práva podle nového občanského zákoníku (novinky a zvláštnosti) a jejich překladatelská řešení při převodu do angličtiny**  
§§ 976-1474 a problematika překladu nejen terminologie; zejména držba; nabývání vlastnictví; spoluvlastnictví; přírůstek; podílové spoluvlastnictví; rozhrady; přestavek; přídatné spoluvlastnictví; vydržení; právo stavby; věcná břemena (služebnosti a reálná břemena); užívací a požívací právo; právo zadržovací, zástavní a podzástavní (vznik a uspokojení z nich, a to u věcí movitých i nemovitých); správa cizího majetku; svěřenský fond; ...

Praha dne 19. 4. 2015



Eva Gorgolová  
předsedkyně představenstva  
a organizátorka semináře

